

INFORME  
ANUAL

SOBRE  
LA CALIDAD  
DEL  
AGUA

*Evaluación  
del agua  
realizada en el  
2010*

*Presentado por*  THE CITY OF  
**SAN FERNANDO**

PWS ID#: 1910143

## La Calidad es lo primero

Una vez más, nos enorgullecemos en presentarles su informe sobre la calidad del agua. Este informe cubre todas las pruebas realizadas entre el 1º de enero y el 31 de diciembre 2010. Como en años anteriores, nos comprometemos en proporcionarles un agua potable de la mejor calidad posible. A este fin, permanecemos vigilantes en cumplir con los retos que presentan nuevas regulaciones, la protección de las fuentes de agua, la conservación del agua y la educación de la comunidad mientras seguimos sirviendo las necesidades de todos nuestros usuarios. Gracias por permitirnos seguir proporcionándoles agua potable de alta calidad a usted y a su familia.

Les alentamos a compartir con nosotros su opinión acerca de la información que comporta este informe. De tener cualquier pregunta o inquietud al respecto, sepan que siempre estamos a su disposición para proveerles asistencia.

## ¿De dónde proviene mi agua?

La Ciudad de San Fernando, incorporada en 1911, provee servicios de agua para un área de aproximadamente 2.42 millas cuadradas con una población de aproximadamente 23,728 residentes. La Ciudad sirve anualmente un billón de galones de agua a nuestros consumidores. Los residentes de San Fernando tienen la suerte de contar con tres fuentes de agua: (1) pozos locales para el agua subterránea sacando agua de la cuenca de Sylmar; (2) agua importada del Distrito de Agua Metropolitano (MWD, siglas en inglés), el cual entrega agua de superficie de la Estación de Tratamiento Joseph Jensen; y (3) una conexión con el sistema de distribución de la Ciudad de Los Ángeles y que es solo usada para casos de emergencia extrema. En el 2010, la Ciudad de San Fernando recibió el 98 por ciento de su suministro de agua de agua subterránea local, y compró 2 por ciento de su agua importada al MWD.

## Información Importante Para la Salud

Algunas personas son más vulnerables a contaminantes en el agua potable que el resto de los consumidores. Se encuentran particularmente a riesgo de infección las personas con un sistema inmunitario débil como las personas con cáncer y bajo quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas que padecen del VIH/SIDA o cualquier otra deficiencia del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés. Es mejor que estas personas consulten con su médico para averiguar si pueden beber agua potable. Se puede obtener una copia de las pautas de la U.S.EPA y CDC (Centros para el control y prevención de las enfermedades) para reducir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos llamando a la línea de información para agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791 o en: [www.epa.gov/drink/hotline/](http://www.epa.gov/drink/hotline/).

## Evaluación de las Fuentes de Agua

En agosto del 2002, El Departamento de Salud Pública de California, Rama de Operaciones de Campo para el Agua Potable, Distrito Central, condujo una evaluación de las fuentes de agua potable para la División de las aguas de la Ciudad de San Fernando. El propósito de esta evaluación fue el determinar la vulnerabilidad de nuestras fuentes de agua potable a “actividades posibles de contaminación.” Lo que sigue son los resultados para los pozos 2A, 3, 4A y 7A.

| Fuente  | Vulnerabilidad asociada con contaminantes detectados  | Vulnerabilidad no asociada con cualquier contaminante detectado                  |
|---------|---|--|
| Pozo 2A | Alta densidad de viviendas; Parques; Sistemas sépticos de alta densidad; Apartamentos y condominios | Sistemas de recogida de alcantarillas  |
| Pozo 3  | Alta densidad de viviendas; Parques; Sistemas sépticos de alta densidad; Apartamentos y condominios | Sistemas de recogida de alcantarillas, Gasolineras para automóviles, Tintorerías |
| Pozo 4A | Sistemas de recogida de alcantarillas, Tintorerías  | Ninguna  |
| Pozo 7A | Alta densidad de viviendas; Parques; Sistemas sépticos de alta densidad; Apartamentos y condominios | Gasolineras para automóviles   |

## Monitoreo de Violaciones

- El 24 de mayo de 2010, una de cada siete muestras bacteriológicas rutinarias del sistema de distribución fue positiva para coliformes totales pero negativa para e. coli. Como seguimiento de la muestra positiva para coliformes totales, se debe repetir la recolección de muestras en la distribución dentro de 24 horas después de la notificación del laboratorio en conformidad con el Plan de emplazamiento de muestras de coliformes, aprobado por la Ciudad, y deben recogerse muestras de e. coli adicionales de fuentes activadas de acuerdo con la Enmienda, aprobada por la Ciudad, de la regla para las aguas subterráneas al Plan de emplazamiento de muestras de coliformes. Se volvieron a recolectar muestras tres veces en el sistema de distribución y todos los resultados salieron sin coliformes totales. Sin embargo, no conseguimos coleccionar muestras de e. coli de nuestros pozos dentro de los plazos requeridos. El mes siguiente, junio del 2010, se recolectaron muestras bacteriológicas de los pozos y salieron sin coliformes totales. Seguimos recolectando muestras bacteriológicas de nuestras fuentes de agua subterránea cada mes.
- En el 2010, no se sacaron muestras de perclorato de nuestros pozos de agua subterránea. Una vez avisados de esta omisión, recolectamos muestras inmediatamente el 22 de marzo, 2011, y los resultados indicaron “no detectado” para el perclorato. Históricamente, nunca se ha detectado perclorato en nuestros pozos de aguas subterráneas. La Ciudad reanudó el seguimiento anual del perclorato en marzo del 2011.

**Medidas correctivas:** Miembros del personal de la Ciudad han sido capacitados en la nueva Enmienda de la regla para las aguas subterráneas y la nueva norma para el perclorato. También se agregaron los nuevos requisitos al archivo del Plan de emplazamiento de muestras bacteriológicas y al calendario de monitoreo de muestras de la Ciudad.

## ¿Cómo Está Tratada y Purificada Mi Agua?

El tratamiento consiste en algunas etapas básicas. Primero, se saca agua subterránea de la cuenca de Sylmar; luego se le inyecta cloro en una solución de hipoclorito sódico a 0.8% para desinfectarla (como precaución en contra de las bacterias posiblemente presentes). Todos los pozos de la Ciudad utilizan in situ un sistema de generación de cloro (OSG, siglas en inglés) en el cual se utiliza como desinfectante una solución de hipoclorito sódico a 0.8%. Mediante un proceso electrolítico, el OSG opera automáticamente requiriendo solamente sal, agua (descalcificada) y electricidad para producir la solución de hipoclorito sódico. Controlamos cuidadosa y diariamente la cantidad de cloro inyectada en cada pozo. Luego se bombea el agua en embalses, de donde pasa por la fuerza de gravedad al sistema de distribución a los hogares o empresas. De la misma manera, se controlan diariamente los residuos de cloro en el sistema de distribución para asegurar un suministro de agua potable fiable.

## ¿Preguntas?

Para cualquier pregunta relativa a su agua potable, o para información adicional sobre este informe, usted puede ponerse en contacto con Tony Salazar, Superintendente de Obras Públicas, al (818) 898-1293

## Participación de la Comunidad

Usted se le invita a participar en las reuniones de nuestro consejo municipal y expresar cualquier comentario que tenga sobre su agua potable. El consejo municipal se reúne el primer y tercer lunes de cada mes a partir de la 6:00 de la tarde en City Hall, 117 Macneil Street, San Fernando, California.

## El Plomo y el Agua Potable

Si están presentes niveles elevados de plomo, esto puede causar problemas graves de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes usados en las cañerías de las líneas de servicio y los hogares. Nuestra responsabilidad es el proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando el agua permanece varias horas en las cañerías, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de la llave durante unos 30 segundos a 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su casa, usted puede hacer analizar su agua. Se puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, métodos para analizar el agua y etapas para minimizar la exposición al plomo, llamando a la línea de información para la Seguridad del agua o en: [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead)

## Sustancias Que Podrían Estar Presentes en el Agua Potable

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al viajar por la superficie de la tierra y de manera subterránea, el agua disuelve de manera natural los minerales que encuentra en su pasaje y, en algunos casos, materias radioactivas. También puede recoger en su pasaje sustancias que resultan de la presencia de animales o de las actividades de seres humanos.

Para asegurar que el agua de llave puede ser bebida sin riesgos, la Agencia estadounidense para la protección del medio ambiente (U.S. EPA) y el Departamento de salud pública estatal (Departamento) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua proveída por los sistemas de agua de consumición pública. Las regulaciones del Departamento también establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, que tienen que proveer la misma protección para la salud pública. Es de esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

**Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que provienen de las estaciones de depuración de las aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de crianza de ganado, y de los animales en general;

**Contaminantes inorgánicos**, como la sal y los metales, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado del derrame de aguas de lluvia urbanas, de la descarga de aguas residuales de origen industrial o doméstico, de la producción de gasolina y gas, de la explotación de minas o de la agricultura;

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de varias fuentes, tales la agricultura, el derrame de aguas de lluvia urbanas, y usos residenciales;

**Contaminantes orgánicos químicos**, incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de gasolineras, del derrame de aguas de lluvia urbanas, y de sistemas sépticos;

**Contaminantes radioactivos**, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de gasolina y gas y de la explotación de minas.

Se puede obtener mayor información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea de información de la U.S. EPA sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791

## Resultados de muestras

Durante el pasado año, tomamos varias muestras de agua para determinar la presencia de cualquier contaminante biológico, inorgánico, orgánico volátil, físico general o contaminantes secundarios para la desinfección. Las tablas siguientes muestran solamente esos contaminantes que fueron detectados en el agua. El estado exige que controlemos la presencia de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian frecuentemente. En estos casos, incluimos los datos de muestra más recientes, acompañados del año en que fue tomada la muestra.

| SUSTANCIAS REGULADAS  |                     |                                       |                       |                       |                    |                       |                    |           |  |
|---|---------------------|---------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-----------|--|
| SUSTANCIAS<br>(UNIDAD DE MEDICIÓN)  | FECHA DE<br>MUESTRA | MCL<br>[MRDL]                         | PHG (MCLG)<br>[MRDLG] | San Fernando          |                    | MWD                   |                    | VIOLACION | ORIGEN TÍPICO  |
|   |                     |                                       |                       | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO |           |  |
| <b>Aluminio</b> <sup>1</sup> (ppb)  | 2010                | 1,000                                 | 600                   | NA                    | NA                 | 82                    | 56–100             | No        | Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento del agua de superficie                       |
| <b>Arsénico</b> (ppb)   | 2010                | 10                                    | 0.004                 | NA                    | NA                 | 3.2                   | 2.5–3.2            | No        | Erosión de depósitos naturales; residuos de huertos; residuos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos         |
| <b>Bromato</b> (ppb)  | 2010                | 10                                    | 0.1                   | NA                    | NA                 | 7.2                   | ND–11              | No        | Producto secundario de la desinfección del agua potable  |
| <b>Fluoruro</b> (ppm)   | 2010                | 2.0                                   | 1                     | 0.29                  | 0.18–0.38          | 0.8                   | 0.6–1.0            | No        | Erosión de depósitos naturales; aditivos al agua para reforzar los dientes; descargos de abono y fábricas de aluminio    |
| <b>Resíduos de Cloro Libre</b> (ppm)  | 2010                | [4.0]                                 | [4.0]                 | 1.58                  | 0.50–2.90          | NA                    | NA                 | No        | Desinfectante agregado al agua potable para tratarla   |
| <b>Actividad de Partículas Alpha Brutas</b><br>(pCi/L)                                | 2010                | 15                                    | (0)                   | NA                    | NA                 | 3.4                   | ND–7.3             | No        | Erosión de depósitos naturales   |
| <b>Actividad de Partículas Beta Brutas</b><br>(pCi/L)                                 | 2010                | 50                                    | (0)                   | NA                    | NA                 | ND                    | ND–5.2             | No        | Desintegración de depósitos naturales o de fabricación humana  |
| <b>Ácidos Haloacéticos</b> (ppb)  | 2010                | 60                                    | NA                    | 0.70                  | ND–3.80            | 3.7                   | 3.1–4.5            | No        | Producto secundario de la desinfección del agua potable  |
| <b>Recuento de Bacteria de la Placa Heterótrofa</b> <sup>2</sup> (CFU/mL)             | 2010                | Tratamiento del Agua de Superficie=TT | HPC=NA; Otros = (0)   | NA                    | NA                 | ND                    | ND–2               | No        | Naturalmente presentes en el medio ambiental   |
| <b>Nitrato [tipo N]</b> <sup>3</sup> (ppm)  | 2010                | 10                                    | 10                    | NA                    | NA                 | 0.6                   | 0.5–0.7            | No        | Residuos y lixiviación del uso de abono; lixiviación de fosas sépticas; aguas residuales; erosión de depósitos naturales |
| <b>Nitrato [tipo NO3]</b> (ppm)   | 2010                | 45                                    | 45                    | 37                    | 20–38              | NA                    | NA                 | No        | Residuos y lixiviación del uso de abono; lixiviación de fosas sépticas; aguas residuales; erosión de depósitos naturales |
| <b>TTHMs [Trihalometanos Totales]</b> (ppb)   | 2010                | 80                                    | NA                    | 5.6                   | ND–16.0            | 20                    | 15–26              | No        | Producto secundario de la desinfección del agua potable  |
| <b>Tetracloroetileno [PCE]</b> (ppb)  | 2010                | 5                                     | 0.06                  | 0.88                  | 0.88–0.88          | NA                    | NA                 | No        | Residuos de fábricas, tintorerías y garajes (productos para desengrasar el metal)  |
| <b>Cloro Residual Total</b> (ppm)   | 2010                | [4.0]                                 | [4.0]                 | 1.84                  | 0.40–6.0           | 2.3                   | 1.2–2.9            | No        | Desinfectante agregado al agua potable para tratarla   |
| <b>Cromo Total</b> (ppb)  | 2010                | 50                                    | 100                   | 3.38                  | 3.10–3.6           | NA                    | NA                 | No        | Descargos de fábricas de acero y de papel; erosión de depósitos naturales  |
| <b>Bacterias Coliformes Totales [Regla Total Coliform]</b> (Nº de muestras positivas) | 2010                | No mas de 1 muestra positiva por mes  | (0)                   | 1                     | NA                 | 1% <sup>4</sup>       | NA                 | No        | Naturalmente presentes en el medio ambiental   |
| <b>Total Organic Carbon (TOC)</b> (ppm)   | 2010                | TT                                    | NA                    | NA                    | NA                 | 1.5                   | 1.3–1.8            | No        | Varias fuentes naturales y de fabricación humana   |
| <b>Uranium</b> (pCi/L)  | 2010                | 20                                    | 0.43                  | NA                    | NA                 | 1.8                   | 1.6–2.0            | No        | Erosión de depósitos naturales   |

## SUSTANCIAS SECUNDARIAS

| SUSTANCIAS<br>(UNIDAD DE MEDICIÓN) | FECHA DE<br>MUESTRA | SMCL  | PHG<br>(MCLG) | San Fernando          |                    | MWD                   |                    | VIOLACION | ORIGEN TÍPICO   |
|------------------------------------|---------------------|-------|---------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-----------|---|
|                                    |                     |       |               | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO |           |   |
| Aluminio <sup>1</sup> (ppb)        | 2010                | 200   | NS            | NA                    | NA                 | 82                    | 56-100             | No        | Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento del agua superficie |
| Cloruro (ppm)                      | 2010                | 500   | NS            | NA                    | NA                 | 79                    | 67-80              | No        | Residuos/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar                         |
| Color (Unidades)                   | 2010                | 15    | NS            | NA                    | NA                 | 1                     | 1-2                | No        | Naturalmente presente en materias orgánicas   |
| Umbral del Oloro (TON)             | 2010                | 3     | NS            | 0.42                  | ND-2.0             | 3                     | 3-3                | No        | Naturalmente presente en materias orgánicas   |
| Conductancia Específica (µS/cm)    | 2010                | 1,600 | NS            | NA                    | NA                 | 560                   | 500-570            | No        | Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar                 |
| Sulfato (ppm)                      | 2010                | 500   | NS            | NA                    | NA                 | 63                    | 55-65              | No        | Residuos/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales                              |
| Sólidos Disueltos Totales (ppm)    | 2010                | 1,000 | NS            | NA                    | NA                 | 310                   | 290-320            | No        | Residuos/lixiviación de depósitos naturales   |
| Turbiedad (NTU)                    | 2010                | 5     | NS            | 0.09                  | ND-0.34            | 0.04                  | 0.03-0.08          | No        | Lixiviación de tierra   |

## OTRAS SUSTANCIAS (MWD)

| SUSTANCIAS<br>(UNIDAD DE MEDICIÓN)                                  | FECHA DE<br>MUESTRA | MCL<br>[MRDL] | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO | ORIGEN TÍPICO   |
|---|---------------------|---------------|-----------------------|--------------------|---|
| Alcalinidad (ppm)   | 2010                | NA            | 88                    | 81-99              | Ocurrencia natural  |
| Boro <sup>5</sup> (ppb)   | 2010                | NL = 1,000    | 210                   | 200-220            | Residuos/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales              |
| Calcio (ppm)  | 2010                | NA            | 30                    | 26-31              | Erosión/lixiviación de depósitos naturales                                      |
| Clorato <sup>5</sup> (ppb)  | 2010                | NL = 1,000    | 20                    | 26-110             | Producto secundario de la desinfección del agua potable; procesos industriales  |
| Cromo VI (ppb)  | 2010                | NA            | 0.52                  | 0.37-0.45          | Descargos de desechos industriales; también puede estar naturalmente presente   |
| Corrosividad (como índice de saturación) <sup>6</sup><br>(Unidades) | 2010                | NA            | 12.0                  | 12.0-12.1          | Equilibrio elemental en el agua; afectado por la temperatura y otros factores   |
| Corrosividad (como índice de saturación) <sup>7</sup><br>(Unidades) | 2010                | NA            | 0.21                  | 0.15-0.28          | Equilibrio elemental en el agua; afectado por la temperatura y otros factores   |
| Dureza (ppm)  | 2010                | NA            | 120                   | 86-130             | Erosión/lixiviación de depósitos naturales                                      |
| Magnesio (ppm)  | 2010                | NA            | 12                    | 11-12              | Erosión/lixiviación de depósitos naturales                                      |
| N-Nitrosodimetilamina (NDMA) (ppb)                                  | 2010                | NA            | 0.003                 | ND-0.005           | Producto secundario de la cloraminación del agua potable; procesos industriales |
| pH (Unidades)   | 2010                | NA            | 8.2                   | 8.1-8.4            | Ocurrencia natural  |
| Potasio (ppm)   | 2010                | NA            | 2.7                   | 2.5-2.8            | Erosión/lixiviación de depósitos naturales                                      |
| Sodio (ppm)   | 2010                | NA            | 67                    | 58-65              | Erosión/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar          |
| Vanadio <sup>5</sup> (ppb)  | 2010                | NL = 50       | 5.2                   | 4.8-5.6            | Ocurrencia natural; descargos de desechos industriales                          |

<sup>1</sup> El aluminio, cobre, MTBE, y tiobencarb tienen normas ambas primarias y secundarias.

<sup>2</sup> Todas las muestras del sistema de distribución recolectadas tuvieron un total detectable de residuos de cloro y no se requirió recuento de bacterias heterótrofas (HPC, siglas en inglés). El nivel de HPC reportado es de 1 CFU/mL.

<sup>3</sup> El MCL del estado es de 45 ppm como Nitrato, lo cual es equivalente a 10 ppm como N.

<sup>4</sup> Los MCL de coliformes totales para MWD: No más de 5.0% de las muestras mensuales pueden ser positivas para coliformes totales. El cumplimiento está basado en muestras sacadas en de todas las estaciones de tratamiento del sistema de distribución combinado. En el 2010, se analizaron 7,727 muestras y 8 muestras salieron positivas para bacterias coliformes totales. No hubo violación de MCL.

<sup>5</sup> NL (Nivel de notificación)

<sup>6</sup> Unidad de medición: AI (índice de agresividad); AI < 10.0 = agua altamente agresiva y muy corrosiva; AI > 12.0 = agua no agresiva; AI (10.0 - 11.9) = agua de agresividad moderada

<sup>7</sup> La unidad de medición es SI (siglas en inglés) (índice de saturación) (Langelier)

## Definiciones Para la Tabla

**AL (Nivel de Acción reglamentario):** La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone el tratamiento en acción u otros requisitos que un sistema de agua tiene que seguir.

**CFU/mL (Unidades formadoras de colonias):** Una medida de los números de viabilidad bacteriana o fúngica.

**µS/cm (microsiemens por centímetro):** Una medida que expresa la cantidad de conductancia eléctrica de una solución

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante dado que se permite en el agua potable. Los MCL principales están establecidos tan cerca como posible de los PHG (o MCLG) del punto de vista económico y tecnológico. También se establecen los MCL secundarios (SMCL) para proteger el olor, el gusto y la apariencia del agua potable.

**MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel para un contaminante en el agua potable bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG están establecidos por la US EPA.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel más alto de un desinfectante agregado al tratamiento del agua que no puede ser excedido cuando llega a la llave del consumidor.

**MRDLG (Meta para nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante agregado al tratamiento del agua bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplica.

**ND: (No Detectado)** *Indica que la sustancia no fue detectada en el análisis de laboratorio.*

**NS:** No estándar

**NTU (Unidades de Turbiedad Nefelométricas):** Una medida de la claridad, o turbiedad del agua. Una persona normal notaría a penas una Turbiedad en exceso de 5 NTU.

**pCi/L (Picocuries por litro):** Una medida de la radioactividad.

**PDWS (Normas principales para el agua potable):** Los MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan la salud acompañados de requisitos de control y reporte, y requisitos de tratamiento del agua.

**PHG (Meta de salud pública):** El nivel de contaminante en el agua potable bajo el cual no existe riesgo esperado o conocido para la salud. Los PHG están establecidos por la EPA de California.

**ppb (Partes por billón):** Una parte para billón (o microgramos por litro).

**ppm (Partes por millón):** Una parte por millón (o miligramos por litro).

**TON (Número para el umbral del olor):** Una medida del olor en el agua.

**TT (Tratamiento técnico):** Un proceso requerido con el fin de reducir el nivel de contaminante en el agua potable.